

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

AT A REGULAR MEETING of the Municipal Council at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following councillors :

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Pauline Farrugia :     | 4. Normand Jolicoeur |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Claude Villeneuve |
| 3.                        | 6. Alain Beaulieu    |

ABSENT: Mr. Michael Munkittrick

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT is Mr. Daniel Décar, Town Manager and Secretary-Treasurer.

**AGENDA**

1. Adoption of the Agenda
2. Report from the councillors
3. Question period
4. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting of December 1<sup>st</sup> 2014 and of the Special Meeting of December 15<sup>th</sup> 2014

**CORRESPONDENCE**

5. List provided to the members of council

**ADMINISTRATION**

6. Statement of revenues and expenses as at December 31<sup>st</sup> 2014
7. Award of contract - Replacement of server and related components
8. Award of contract - Hosting of the municipality's web site
9. Approval of expenses that cannot be reduced
10. Municipal representation - Installation of Hydro-Quebec next generation meters

**URBAN PLANNING, ENVIRONMENT AND SAFETY**

11. CCUP - Minor derogation - 55, rue Main
12. CCUP - Minor derogation - 4210, chemin Magog

**INFRASTRUCTURES, ROADS AND SANITATION**

**CULTURE AND OTHER**

**NOTICES OF MOTION AND BY-LAWS**

13. Adoption of 1<sup>st</sup> Draft By-law 2014-581 amending Zoning By-law 01-432

**APPROVAL OF EXPENSES**

14. Approval of accounts payable
15. Expenditures over \$5,000
16. Payments on by-laws

**OTHER BUSINESS**

17. OTHER BUSINESS
18. Question period
19. Adjournment of meeting

2015-01-12.01

**ADOPTION OF THE AGENDA**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALAIN BEAULIEU  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Agenda be adopted as submitted.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

**2015-01-12.02**

**REPORT FROM THE COUNCILLORS**

The councillors report on the various cases in which they intervened.

**2015-01-12.03**

**QUESTION PERIOD**

Twenty-one (21) citizens and no journalists are present in the audience.

**2015-01-12.04**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 1ST 2014 AND OF THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 15TH 2014**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting of December 1st 2014 and of the Special Meeting of December 15th 2014 be adopted as submitted.

PASSED

**2015-01-12.05**

**CORRESPONDENCE**

The list of correspondence received was provided to the members of the council.

**2015-01-12.06**

**STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES AS AT DECEMBER 31ST 2014**

The statement of revenues and expenses as at December 31st 2014 is presented by the town manager.

**2015-01-12.07**

**AWARD OF CONTRACT - REPLACEMENT OF SERVER AND RELATED COMPONENTS**

WHEREAS the municipality must replace its server computer and some related components;

WHEREAS the municipality received proposals;

WHEREAS the Municipal Code allows contracts of this value to be awarded through contracts by mutual agreement;

WHEREAS this is an opportunity for the municipality to award this contract to a local service provider;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Council award the contract for the replacement of the server computer and some related components, including all required configuration work, to the firm InfoEstrie for an amount not exceeding \$4,130.71, inclusive of taxes, in accordance with the conditions stipulated in the proposal of December 15th 2014;

THAT the Council authorize a maximum loan of \$4,130.71 from the working capital to be reimbursed in five (5) equal and consecutive annual installments and that the expense be charged to budgetary item 02-130-00-414;

PASSED

**2015-01-12.08**

**AWARD OF CONTRACT - HOSTING OF THE MUNICIPALITY'S WEB SITE**

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

WHEREAS a proposal was received from the firm InfoEstrie for the hosting of the municipality's web site;

WHEREAS the Municipal Code allows contracts of this value to be awarded through contracts by mutual agreement;

WHEREAS this is an opportunity for the municipality to award this contract to a local service provider;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Council award the contract for the hosting of the municipality's web site to the firm InfoEstrie for an amount of \$149.95 per annum, exclusive of taxes;

THAT the funds required to pay for this expense be taken from cash assets under budgetary item 02-130-00-331;

PASSED

**2015-01-12.09**

**APPROVAL OF EXPENSES THAT CANNOT BE REDUCED**

WHEREAS, while preparing the 2015 budget, the Council allocated sums to cover expenses that cannot be reduced;

WHEREAS the following expenses which cannot be reduced must be approved and so must their payment by the Town Manager / Secretary-Treasurer as they become due;

These expenses being as follows:

- Remuneration of the elected officials and the employees, as authorized by a by-law or a resolution of the Council;
- Employer contributions;
- Contract for the collection and disposal of household garbage, recycling and compostables;
- Contract for the monitoring of the wastewater treatment site;
- Debt repayment and financing fees;
- Sûreté du Québec;
- Municipality's share to the MRC or other supra-municipal organizations;
- Registration of land vehicles;
- Insurance;
- Remittances to government on salaries as well as contributions to the Workers' Compensation Board and to the retirement fund;
- Electricity for the buildings, equipment and public lighting;
- Telephone and Internet expenses;
- Heating oil for the buildings of the municipality;
- Post office services;
- Long-term financing contract (vehicles);
- Payment of credit cards;
- Contracts for the maintenance and support of the accounting and urban planning PG Solutions applications

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Council authorize the Town Manager / Secretary-Treasurer to pay said expenses as they become due, in accordance with By-Law 2007-518 which stipulates the rules on budget control and monitoring.

PASSED

2015-01-12.10

**MUNICIPAL REPRESENTATION - INSTALLATION OF HYDRO-QUEBEC NEXT GENERATION METERS**

WHEREAS the Municipality of North Hatley issued a request for a moratorium to the Quebec government and Hydro-Québec through a resolution which was passed unanimously at the regular council meeting of April 2, 2012;

WHEREAS Hydro-Québec recently sent out correspondence announcing the installation of the next generation meters on the territory of the Municipality of North Hatley;

WHEREAS a great number of citizens in Quebec have expressed various concerns regarding the potential effects of these next generation meters, whether they are communicating or non-communicating;

WHEREAS Hydro-Québec is unable to unequivocally reassure the citizens in Quebec as to the potential effects of these next generation meters;

WHEREAS the citizens have experienced difficulty in reaching Hydro-Québec client services since receiving the notices regarding the installation of the meters;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Town Council ask Hydro-Québec to postpone its project for the installation of the next generation meters on the territory of the Municipality of North Hatley;

THAT the Town Council urge Hydro-Québec to proceed with additional research toward finding a technology that will dispel the concerns of the citizens and to raise awareness in order to ensure its promotion:

THAT the Town Council urge Hydro-Québec to provide a Customer Service that is capable of responding to the many calls from their subscribers;

THAT a copy of this resolution be sent to the "ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire" and to the "Régie de l'énergie du Québec".

PASSED

2015-01-12.11

**CCUP - MINOR DEROGATION - 55, RUE MAIN**

WHEREAS the CCUP held a Regular Meeting on January 7th 2015;

WHEREAS Resolution 2015-004 regarding a request for a permit to build a emergency stairway at 55, rue Main was passed with the recommendation that the permit be approved by the Town Council;

WHEREAS the owner is required to install an emergency exit in accordance with the requirements of the Régie du bâtiment du Québec (RGQ);

WHEREAS a proposal was prepared by the architectural firm Cimaïse;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

WHEREAS the proposal involves extending the terrace over the Massawippi River toward the bridge and to attach a stairway 1,100 mm wide which will open onto the terrace at street level;

WHEREAS the current by-laws prohibit this type of construction on or above the bank or the littoral zone;

WHEREAS the application of the regulation would cause substantial harm to the owner;

WHEREAS the authorization to proceed would not cause infringement of the rights of enjoyment of the owners of the neighbouring properties;

THAT the permit be issued subject to the following conditions:

- THAT the stairway be used as an emergency exit only;
- THAT the architectural design respect the style of the building and fit in well with the surroundings;
- THAT, in any future project, an alternative solution be considered and that the requested emergency exit be no longer required and be dismantled. Unless the alternative solution is unreasonable (with respect to costs and impact on the configuration of the premises).

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALAIN BEAULIEU  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO accept the recommendation of the CCUP.

PASSED

**2015-01-12.12**

**CCUP - MINOR DEROGATION - 4210, CHEMIN MAGOG**

WHEREAS the CCUP held a Regular Meeting on January 7th 2015;

WHEREAS Resolution 2015-005 regarding a request for a minor derogation allowing an extension on the front of the house located at 4210, rue Main was passed with the recommendation that the request be denied by the Town Council;

WHEREAS the extension of 4.87 metres would increase significantly the encroachment on the front setback by about 6.87 metres;

WHEREAS there already is a difference in the alignment of the façades with the buildings in the area and that this difference in alignment would be increased;

WHEREAS it is stated in Article 3.6 of the by-law that a derogating construction protected under acquired rights can only be extended or modified subject to the current regulation;

WHEREAS the shape and the dimension of the 6,968.7 square metre lot offer the owner other construction options;

WHEREAS the project does not meet the urban planning standards;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALAIN BEAULIEU  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO decline the request for a minor derogation at 4210, chemin Magog.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

**2015-01-12.13                    ADOPTION OF 1ST DRAFT BY-LAW 2014-581 AMENDING ZONING BY-LAW 01-432**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO adopt the zoning draft by-law 2014-581.

The purpose of this draft by-law number 2014-581 will be to amend the zoning by-law 01-432 in order to:

- allow apartment buildings in zone C-7 , subject to certain conditions;
- to update provisions regarding signs for public establishments.

A copy of the draft by-law is attached as an integral part of this resolution. In addition, a consultation meeting will be held February 2nd 2015, at 7:00 p.m., at the Town Hall. During this consultation meeting, the Council will explain the draft by-law and the consequences of its adoption and will hear the persons and organizations wishing to express their views.

PASSED

**2015-01-12.14                    APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the expenses listed on the statement presented on January 12th 2015 by the Treasury Department be approved for payment.

Regular expenses as at January 12, 2015 - 2014:	<b>\$138,098.07</b>
Regular expenses as at January 12, 2015 - 2015:	<b>\$14,746.66</b>
Pre-authorized payment 2014:	<b>\$27,426.52</b>

PASSED

**2015-01-12.15                    EXPENDITURES OVER \$5,000**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO authorize the following purchase(s) in excess of \$5,000

**ENTREPRISES BRUCE STODDARD EXCAVATION**

MAINTENANCE AQUEDUCT - NIGAM	November 13, 2014	2166	\$7,417.62	
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$7,417.62</b>	
			<u>(Inclusive of Taxes)</u>	

**L'EXCELLENCE AGRICOLE DE COATICOOK**

MAINT. - TRUCK BOBCAT T650	November 28, 2015	25958	\$5,549.84	
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$5,549.84</b>	
			<u>(Inclusive of Taxes)</u>	

**NEIL MCCOMB**

MAINT. STORM SEWERS, WINTER ABRASIVE, MAINT. AQUEDUCT NIGAM AND TREATMENT PLANT	November 1, 2014	OCTOBER 2014	\$8,583.81	
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$8,583.81</b>	
			<u>Taxes includes</u>	

**MÉCANIQUE FLETCHER INC.**

MAINT. 2006 FORD TRUCK - PRESTONE	December 2, 2014	22185	\$3,304.83	
-----------------------------------	------------------	-------	------------	--

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

MAINT. 2009 FORD TRUCK - DIESEL CONCENTRATE	December 18, 2014	22284	\$934.16
MAINT - 2006 FORD TRUCK - TIRES	December 18, 2014	22285	\$1,738.49
MAINT. 2005 FORD TRUCK - PRESTONE	December 18, 2014	22282	\$60.50
MAINT. 2006 FORD TRUCK AND SMALL TOOL	December 18, 2014	22283	\$351.43
MAINT - 2006 FORD TRUCK	January 5, 2015	22322	\$3,936.07
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$10,325.48</b>
			<b>(Inclusive of Taxes)</b>

**Services EXP inc. (Les)**

RELOCATING OF SEWER CH. DU LAC - OCT. 31, 2014	November 18, 2014	233201	\$2,965.49
PPU AND FLOOD ZONE MANAGEMENT - NOV. 7, 2014	November 24, 2014	234068	\$538.08
STUDY CAPACITY OF AQUEDUCT-SEWER NETWORKS - MAIN AND CAPELTON	November 18, 2014	233203	\$3,412.17
STUDY CAPACITY OF AQUEDUCT-SEWER NETWORKS - MAIN AND CAPELTON	December 19, 2014	239276	\$2,768.03
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$9,683.77</b>
			<b>(Inclusive of Taxes)</b>

**STELM**

COMPLETE RESTORATION OF INT. MECHANISM - 5 FIRE HYDRANTS 14, 19, 31, 34 AND 52	December 3, 2014	064902 S	\$5,448.21
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$5,448.21</b>
			<b>(Inclusive of Taxes)</b>

**TARDIF DIESEL INC.**

MAINT. 2009 FORD TRUCK HYDRAULIC CYLINDERS AND FENDER	November 28, 2014	230868	\$7,960.11
MAINT. 2006 FORD TRUCK HYDRAULIC HOSE AND OIL LEAK	December 10, 2014	231422	\$1,169.02
MAINT. - 2009 FORD TRUCK - INSTALLATION OF HEADLIGHTS	December 8, 2014	231273	\$1,406.72
MAINT" - 2009 FORD TRUCK - BOX HINGE PROBLEM	December 12, 2014	231528	\$2,794.65
		<b>TOTAL:</b>	<b>\$13,330.50</b>
			<b>(Inclusive of Taxes)</b>

PASSED

**2015-01-12.16**

**PAYMENTS ON BY-LAWS**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the following payments on by-laws be approved as presented by the Treasury Department, as follows:

**BY-LAW NUMBER 2009-531**

Phase Jackson – Reconstruction of infrastructures of Jackson Heights, Reed and des Vétérans streets	<b>\$5,004.29</b>
---	-------------------

PASSED

**2015-01-12.17**

**OTHER BUSINESS**

**2015-01-12.18**

**QUESTION PERIOD**

Citizens asked questions about the flood zone, estimated expenses for the municipality, drinking water treatment plant and ice rink boards.

**2015-01-12.19**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

At 8:39 p.m., all issues on the Agenda having been addressed

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**JANUARY 12, 2015**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That this meeting be adjourned.

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Town Manager and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.  
E.&O.E.